

item number:
YT-6700



- (PL) PALNIK GAZOWY**
- (GB) GAS TORCH**
- (DE) GASBRENNER**
- (RUS) ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА**
- (UA) ГАЗОВИЙ ПАЛЬНИК**
- (LT) DUJŲ DEGIKLIS**
- (LV) GĀZES DEGLIS**
- (CZ) PLYNOVÝ HOŘÁK**
- (SK) PLYNOVÝ HORÁK**
- (HU) GÁZÉGŐ**
- (RO) ARZĂTOR DE GAZ**
- (E) SOPLETE DE GAS**





Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуватись захисними окулярами

Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtět návod k použití

Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používať ochranné brýle
Používať ochranné okuliare

Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción

Használgjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído

2008

Rok produkcji:
Production year:

Produktionsjahr:
Год выпуска:

Pix випуску:
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:
Rok výroby:

Rok výroby:
Gyártási év:

Anul producției utilajului:
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; Importator: TOYA ROMANIA S.A., Șoseaua Odăii nr 109-123, București, Sector 1

PL

1. dysza
2. pierścień kontroli dopływu powietrza
3. regulator gazowy / iskrownik
4. zbiornik gazu
5. zawór gazowy

GB

1. nozzle
2. air inlet control ring
3. gas regulator / spark starting unit
4. gas tank
5. gas valve

DE

1. Düse
2. Kontrollring für die Luftzufuhr
3. Gasregler / Magnetzünder
4. Gasbehälter
5. Gasventil

RUS

1. сопло
2. контрольное кольцо подачи воздуха
3. газовый регулятор / магнето
4. бак
5. газовый клапан

UA

1. сопло
2. контрольне кільце подачі повітря
3. газовий регулятор / магнето
4. бак
5. газовий клапан

LT

1. purkštukas
2. oro tiekimo kontrolės žiedas
3. dujų regulatorius / magneta
4. dujų balionėlis
5. dujų vožtuvas

LV

1. sprausla
2. gaisa kontroles gredzens
3. gāzes regulators / magneto
4. gāzes tvertne
5. gāzes vārsts

CZ

1. tryska
2. seřizovací kroužek přívodu vzduchu
3. regulátor plynu / zapalovač
4. zásobník plynu
5. plynový ventil

SK

1. tryska
2. kružok nastavenia prívodu vzduchu
3. regulátor plynu / zapalovač
4. zásobník plynu
5. plynový ventil

HU

1. fúvóka
2. légáramlás kontroláló gyűrű
3. gázsabályzó / szikráztató
4. gáztartály
5. gázszelep

RO

1. duza
2. inelul controlului admisiei aerului
3. regulatorul gazului / aprinzător
4. recipientul pentru gaz
5. robinetul gazului

E

1. injector
2. corona del control de suministro del aire
3. regulador de gas / generador de chispa
4. tanque de gas
5. válvula de gas

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Palnik gazowy jest narzędziem zasilanym sprężonym butanem. Dzięki regulacji temperatury znajduje szerokie zastosowanie przy pracach wymagających wysokiej temperatury. Możliwe jest lutowanie, zgrzewanie oraz spawanie. Dzięki wbudowanemu zbiornikowi na butan narzędzie jest w pełni przenośne i może znaleźć szersze zastosowanie niż tradycyjne palniki gazowe.

WYPOSAŻENIE

Palnik jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu.

Palnik jest dostarczany bez napełnionego zbiornika. W skład wyposażenia nie wchodzi także gaz do napełnienia.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-6700
Temperatura płomienia	[°C]	1350
Pojemność zbiornika gazu	[ml]	60
Rodzaj stosowanego gazu		butan
Maksymalny czas pracy*	[min]	200
Długość	[mm]	177
Waga (z pustym zbiornikiem)	[kg]	0,460

(*) Przy jednym napełnieniu zbiornika i minimalnej nastawie regulatora gazu

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Narzędzie zawiera sprężony gaz, należy zachować ostrożność.

Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych. Pracować należy tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Narzędzia nie wystawiać na działanie temperatury, powyżej 50°C oraz unikać wystawiania na dłuższe działanie promieni słonecznych.

Nie dziurawić narzędzia oraz nie wystawiać na działanie otwartego ognia.

W przypadku niewłaściwego ustawienia przełączników regulacyjnych może to spowodować nadmierny lub nierównomierny płomień.

W pobliżu ognia lub innych źródeł ciepła: nie napełniać gazem, nie uruchamiać narzędzia. Podczas zapłonu uważać na twarz i inne części ciała.

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków. Pracować z dala od materiałów palnych lub żaluzjowanych.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Należy zachować szczególną uwagę podczas pracy z płomieniem, jego temperatura może sięgać do 1300°C. Płomień może być słabo widoczny lub niewidoczny w mocnym świetle.

Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej,

takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Podczas pracy nosić niezatłuszczone ubrania.

Utrzymywać równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Przystępować do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracać uwagę na to, co się robi. Nie pracować będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Nie wolno dotykać nagrzanego grotu lutownicy lub dyszy palnika.

Nie zostawiać narzędzia bez opieki, kiedy jest rozgrzane. Należy się upewnić, że przed przechowywaniem narzędzie zostało schłodzone do temperatury pokojowej.

Narzędzie należy odpowiednio zabezpieczyć podczas okresów przerw w pracy. Przechowywać w zamkniętym, suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, do którego nie mają dostępu osoby postronne.

W przypadku pożaru w pierwszej kolejności odciąć dopływ gazu do dyszy urządzenia.

Nie zakładać osłony grotu bez upewnienia się, że grot lub dysza palnika zostały schłodzone.

Urządzenia nie wolno przerabiać lub montować akcesoriów niezalecanych przez dostawcę. Nie wolno używać urządzenia w jakikolwiek sposób uszkodzonego.

W przypadku wycieku gazu należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Pozostawić urządzenie do całkowitego ostudzenia, jednocześnie zabezpieczyć w taki sposób, aby wyciekający gaz nie zapalił się. Usunąć gaz ze zbiornika. Oddać urządzenie do wyspecjalizowanego punktu naprawczego.

Nie jest dozwolone serwisowanie urządzeń przez użytkownika.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Napełnianie zbiornika gazem

Należy stosować gaz dobrej jakości. Pojemnik z gazem powinien być wyposażony w adapter dostosowany do rodzaju zaworu.

Skierować palnik zaworem do góry. Do zaworu przyłożyć wylot pojemnika z gazem. Docisnąć butlę do zaworu.

Napełniać przez około 15 sekund.

Odłożyć na kilka minut palnik w celu ustabilizowania ciśnienia gazu w zbiorniku.

Uruchamianie palnika

Uwaga! Podczas uruchamiania nie dotykać dyszy palnika.

Przed uruchomieniem należy się upewnić, że wylot dyszy nie styka się z żadnym przedmiotem lub częścią ciała.

Przestawić regulator gazu w środkowe położenie. Może być słyszalny upływ gazu. Nacisnąć regulator gazu.

W razie potrzeby wyregulować wielkość płomienia przez odpowiednią nastawę regulatora gazu.

Temperaturę płomienia można wyregulować przez odpowiednią nastawę pierścienia kontroli dopływu powietrza.

W celu wyłączenia palnika przesunąć regulator gazu w minimalne położenie.

Konserwacja i czyszczenie

Przed rozpoczęciem zabiegów konserwacyjnych upewnić się, że palnik został ostudzony.

Urządzenie nie wymaga żadnych specjalistycznych zabiegów konserwacyjnych. Obudowę palnika czyścić za pomocą miękkiej, czystszej szmatki, lub strumieniem sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Nie używać do czyszczenia środków chemicznych i płynów czyszczących.

CHARACTERISTICS OF THE TOOL

The gas torch is fed with compressed butane. Thanks to temperature regulation, it may be widely applied to tasks requiring high temperatures. It facilitates soldering, bonding and welding. Thanks the internal butane tank, the tool is fully portable and has a wider scope of application than traditional gas torches.

EQUIPMENT

The soldering tool is delivered complete and does not require assembly.

The soldering tool is delivered with the tank empty. It is not equipped with gas to fill the tank either.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-6700
Temperature of the flame	[°C]	1350
Gas tank capacity	[ml]	60
Kind of applied gas		butane
Maximum working time *	[min]	200
Length	[mm]	177
Weight (with the tank empty)	[kg]	0,460

(*) With one filling of the tank and minimum adjustment of the gas regulator.

SAFETY INSTRUCTIONS

The tool contains compressed gas; be careful.

Do not work in closed rooms; all work must be performed in well ventilated rooms.

The tool must not be exposed to temperatures exceeding 50°C; avoid prolonged exposure to sunlight.

Do not punch the tool; do not expose the tool to open fire.

Incorrect adjustment of the regulators may cause an excessive or uneven flame.

Close to fire or other sources of heat: do not fill the tool with gas; do not start the tool. During ignition, protect your face and other parts of the body.

The work station must be well illuminated and clean. Disorder and dim light may be a cause of an accident. Perform the work away from inflammable and oiled materials.

Do not allow children and unauthorised persons close to the work station. Distraction may cause inability to control the tool.

Be particularly careful during work with the flame, since its temperature may reach 1300°C. The flame may be hardly visible or invisible in strong light.

Use means of personal protection. Always wear protective goggles. Use means of personal protections, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protectors in order to reduce the risk of serious injuries.

Do not wear oiled clothes during work.

Keep balance. Maintain an appropriate posture during the whole work. It will guarantee a better control of the electric tool in case of unpredictable situations during work.

Commence work in good physical and psychological condition. Pay attention to what is being done. Do not work tired or under influence of drugs or alcohol. Even a short moment of distraction may cause serious injuries.

A hot soldering tip or nozzle of the torch must not be touched.

Do not leave the tool unattended, while hot. Make sure, the tool has been cooled to the ambient temperature before it is stored.

The tool must be appropriately protected when idle. Store the tool in a closed, dry and well-ventilated room, which cannot be entered by unauthorised persons.

In the case of fire, the first thing to be done is to stop the gas supply to the nozzle of the tool.

Do not install the soldering tip protector without being sure the soldering tip and the nozzle have been cooled.

The tool must not be modified and no accessories that are not specifically recommended by the supplier may be installed. It is prohibited to use the tool if it is damaged in any way.

In the case of a gas leakage, turn the tool off immediately. Wait until the tool has completely cooled and protect it simultaneously in a manner that prevents ignition of the leaking gas. Remove gas from the tank. Send the tool to an authorised service point for repair.

The user is not allowed to service tools.

OPERATION OF THE TOOL

Filling the tank with gas

Use high-quality gas. The gas tank should be equipped with an appropriate adapter for the kind of valve.

Point the torch upwards. Place the outlet of the gas tank to the valve. Thrust the tank to the valve. Fill for approximately 15 seconds.

Leave the torch for a few minutes so that the pressure of the gas in the tank can stabilise.

Starting the soldering tool

Attention! Do not touch the nozzle while starting the torch.

Before starting the soldering tool, make sure the outlet of the nozzle do not touch any object or part of the body.

Adjust the gas regulator, placing it in its middle position. You may hear the gas coming out. Press the gas regulator.

If necessary, adjust the height of the flame with the gas regulator.

The temperature of the flame may be adjusted using the air inlet control ring.

In order to turn the torch off, move the gas regulator to the minimum position.

Maintenance and cleaning

Before you commence maintenance actions, make sure the torch has been cooled.

The tool does not require any specialist maintenance. The casing of the torch should be cleaned with a soft, clean cloth or with compressed air, whose pressure must not exceed 0.3 MPa.

Do not use chemical substances and cleaning liquids to clean the tool.

CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Der Gasbrenner ist ein Werkzeug, das mit Butan-Druckgas arbeitet. Auf Grund der Temperaturregelung findet er eine breite Anwendung bei solchen Arbeiten, die eine hohe Temperatur erfordern. Es besteht die Möglichkeit zum Löten, Stumpfschweißen und Schweißen. Durch den eingebauten Butangasbehälter ist das Werkzeug in seiner Handhabung völlig transportabel und hat deshalb einen breiteren Anwendungsbereich als die traditionellen Gasbrenner.

AUSRÜSTUNG

Der Brenner wird komplett angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten.

Bei Anlieferung ist der Gasbehälter nicht gefüllt und zur Ausrüstung gehört auch nicht das entsprechende Gas zum Auffüllen.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Masseinheit	Wert
Katalognummer		YT-6700
Flammentemperatur	[°C]	1350
Volumen des Gasbehälters	[ml]	60
Art des verwendeten Gases		Butan
Maximale Betriebszeit*	[min]	200
Länge	[mm]	177
Gewicht (mit leerem Behälter)	[kg]	0,460

(*) Bei einer Gasbehälterfüllung und minimaler Einstellung des Gasreglers

SICHERHEITSHINWEISE

Das Werkzeug enthält Druckgas und man muss deshalb entsprechend vorsichtig sein.

Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Es ist nur in gut belüfteten Räumlichkeiten zu arbeiten. Das Werkzeug darf keiner Temperatureinwirkung von größer 50°C und längerer Sonnenstrahleneinwirkung ausgesetzt werden.

Das Werkzeug ist nicht zu durchbohren und vor offenem Feuer zu schützen.

Bei nicht richtiger Einstellung der Regelschalter kann eine übermäßige oder ungleichmäßige Flamme hervorgerufen werden.

In der Nähe von Feuer oder anderer Wärmequellen darf kein Gas aufgefüllt und das Werkzeug auch nicht in Betrieb genommen werden.

Der Arbeitsplatz ist gut zu beleuchten und sauber zu halten. Unordnung und schwache Beleuchtung können die Ursachen von Unfällen sein. Der Arbeitsplatz ist weit entfernt von brennbaren und schmierölhaltigen Materialien einzurichten.

Kinder und unbeteiligte Personen sind nicht an den Arbeitsplatz zu lassen. Durch einen Konzentrationsverlust kann man auch die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

Während der Arbeit ist besonders aufmerksam mit der Flamme umzugehen; ihre Temperatur geht bis zu 1300°C. Die Flamme kann bei starkem Licht schlecht oder nicht sichtbar sein.

Es sind Mittel zum persönlichen Schutz zu verwenden und immer Schutzbrillen zu tragen. Die Verwendung von Schutzmitteln, und zwar solcher wie Staubschutzmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz verringert das Risiko ernsthafter körperlicher Schäden.

Während der Arbeit ist schmierölfreie Kleidung zu tragen.

Stets das Gleichgewicht halten. Während der ganzen Zeit eine entsprechende sichere Stellung einnehmen. Dadurch kann man bei unvorhergesehenen Arbeitssituationen das Elektrowerkzeug leichter beherrschen.

Die Arbeit ist nur bei guter körperlicher und psychischer Verfassung aufzunehmen. Man muss stets darauf achten, was man macht. Ermüdet oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol sollte man nicht arbeiten.

Sogar nur ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften körperlichen Schäden führen. Die erhitzte Lötspitze oder Brennerdüse nicht berühren. Wenn das Werkzeug erhitzt ist, darf man es nicht unbeaufsichtigt lassen. Es ist sich davon zu überzeugen, dass das Werkzeug vor dem Aufbewahren auf Zimmertemperatur abgekühlt ist. Während der Pausenzeiten ist das Werkzeug entsprechend zu schützen und in einem verschlossenen, trockenem, aber gut belüftetem Raum aufzubewahren, zu dem unbeteiligte Personen keinen Zutritt haben. Im Brandfall ist zu allererst die Gaszufuhr zur Brennerdüse abzutrennen.

Vor dem Anbringen der Schutzabdeckung der Lötspitze muss man sich davon überzeugen, ob die Lötspitze oder die Brennerdüse abgekühlt worden. Das Gerät darf man nicht umändern oder Zubehör, das nicht vom Lieferanten empfohlen wird, montieren. Geräte mit irgendwelchen Beschädigungen sind nicht zu verwenden.

Bei Gasaustritt ist das Gerät sofort auszuschalten und völlig abkühlen zu lassen. Gleichzeitig schützt man es so, dass das austretende Gas sich nicht entzünden kann. Das Gas ist aus dem Behälter zu entfernen und das Gerät an eine Vertrags-Reparaturwerkstatt zu übergeben.

Die Durchführung von Servicearbeiten durch den Nutzer selbst ist nicht erlaubt.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Auffüllen des Gasbehälters

Es ist nur Gas von guter Qualität zu verwenden. Der Gasbehälter sollte mit einem Adapter ausgerüstet sein, der an die jeweilige Art des Ventils angepasst wird.

Den Brenner mit dem Ventil nach oben richten. Die Austrittsöffnung des Gasbehälters an das Ventil legen. Die Gasflasche an das Ventil drücken und ca. 15 Sekunden lang auffüllen.

Der Brenner ist für einige Minuten abzulegen, damit sich der Gasdruck im Behälter stabilisiert.

Inbetriebnahme des Brenners

Achtung! Vor Inbetriebnahme nicht die Düse des Brenners berühren.

Vor Inbetriebnahme muss man sich davon überzeugen, ob der Düsenaustritt sich mit keinem Gegenstand oder Körperteil berührt. Der Gasregler ist in die Mittelstellung zu bringen. Der Gasaustritt kann hörbar sein. Auf den Gasregler drücken und im Bedarfsfall die Größe der Flamme durch den Gasregler entsprechend einstellen.

Die Flammentemperatur kann man durch entsprechende Einstellung des Kontrollringes für die Luftzufuhr regeln. Um den Brenner auszuschalten, ist der Gasregler in die minimale Lage zu verschieben.

Wartung und Reinigung

Vor Beginn der Wartungsarbeiten muss man sich vergewissern, ob der Brenner abgekühlt wurde. Für ihn sind keine speziellen Wartungsarbeiten erforderlich. Das Gehäuse des Brenners ist mit einem weichen und sauberen Lappen oder mit Druckluft von nicht mehr als 0,3 MPa zu reinigen.

Für die Reinigung sind keine chemischen Mittel oder Reinigungsflüssigkeiten zu verwenden.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Газовая горелка – устройство, питающееся сжатым бутаном. Благодаря регулировке температуры оно часто применяется во время работ, требующих высоких температур. Возможно паяние и сваривание с помощью устройства. Благодаря газовому баку устройство портативное, в связи с чем может применяться в местах, где невозможно воспользоваться обычными газовыми горелками.

ОСНАЩЕНИЕ

Горелка поставляется в комплектном состоянии и не требует сборки.

Горелка поставляется с пустым баком. Не поставляется также газ для заправки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		УТ-6700
Температура пламени	[°C]	1350
Емкость бака	[ml]	60
Вид применяемого газа		бутан
Максимальное время пользования*	[min]	200
Длина	[mm]	177
Вес (с пустым баком)	[kg]	0,460

(*) Одна заправка бака и минимальная настройка газового регулятора

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Необходимо соблюдать осторожность – в устройстве сжатый газ.

Запрещается вести работу в закрытых помещениях. Разрешается вести работу исключительно в помещениях с надлежащей вентиляцией.

Запрещается подвергать устройство влиянию температуры выше 50°C, а также длительному влиянию солнечных лучей.

Запрещается подвергать устройство или подвергать его влиянию открытого огня.

Неправильная настройка регулировочных переключателей может стать причиной чрезмерного или нерегулярного пламени. Запрещается заправка и пуск устройства вблизи источников огня и теплоты. Во время зажигания необходимо позаботиться о защите лица и других частей тела.

Место работы следует содержать в чистоте и обеспечить надлежащее освещение. Беспорядок и недостаточное освещение может стать причиной несчастных случаев. Необходимо вести работу вдали от горючих или замасленных материалов.

Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на месте работы. Потеря концентрации может вызвать потерю контроля над устройством.

С особой осторожностью следует вести себя во время работы с огнем, температура которого может достигать 1300°C. Огонь может быть плохо видим или невидим в ночном свете.

Необходимо пользоваться средствами личной безопасности, обязательно защитными очками. Пользование

такими средствами личной безопасности, как противопыльные маски, защитная обувь, каска и наушники, уменьшает риск серьезных телесных повреждений. Не разрешается носить замасленную одежду во время работы. Необходимо удерживать равновесие, работая все время в соответственной позе. Благодаря этому облегчается контроль над устройством в случае неожиданной ситуации во время работы.

Необходимо начинать работу, убедившись в том, что Вы в хорошем физическом и психическом состоянии, и постоянно обращать внимание на то, что делаете. Запрещается работать в состоянии переутомления и после употребления медикаментов или спиртного. Даже секундная невнимательность во время работы может стать причиной серьезных телесных повреждений. Запрещается прикасаться к горячему наконечнику паяльника или соплу горелки. Запрещается оставлять горячее устройство без присмотра. Необходимо убедиться в том, что перед хранением устройство остыло до комнатной температуры. Необходимо надлежащим образом позаботиться об устройстве во время периодических перерывов в работе. Следует хранить устройство в закрытом, сухом помещении с хорошей вентиляцией, в которое нет доступа у посторонних лиц. В случае пожара в первую очередь необходимо перекрыть подачу газа в сопло устройства. Не устанавливать щиток от наконечника, не убедившись в том, что наконечник или сопло горелки остыло. Запрещается переделывать устройство или устанавливать аксессуары, не рекомендованные поставщиком. Запрещается пользование устройством, поврежденным любым образом.

В случае утечки газа необходимо немедленно выключить устройство. Затем подождать, пока оно полностью не остынет, и одновременно позаботиться о том, чтобы газ не загорелся. Удалить газ из бака. Затем отдать устройство в специальное ремонтное предприятие.

Запрещается самостоятельный сервис устройств у потребителя.

ПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВОМ

Заправка бака газом

Необходимо пользоваться высококачественным газом. Бак должен быть оснащенным адаптором, предназначенным для данного вида клапана. Направить горелку клапаном вверх. Приставить к клапану горлышко бака. Прижать бутылку к клапану. Наполнять примерно 15 секунд.

На несколько минут оставить горелку с целью стабилизации давления газа в баке.

Пуск горелки

Внимание! Во время пуска не прикасаться к соплу горелки.

Перед пуском необходимо убедиться в том, что сопло не прикасается к какому-то предмету или части тела. Привести газовый регулятор в центральное положение. Возможно, услышится звук - подача газа. Нажать на газовый регулятор. В случае необходимости отрегулировать размер пламени, настроив надлежащим образом газовый регулятор. Температуру пламени можно регулировать, настроив надлежащим образом контрольное кольцо подачи воздуха. Чтобы выключить горелку, следует привести газовый регулятор в крайнее минимальное положение.

Консервация и очистка

Перед началом процедур по консервации необходимо убедиться в том, что горелка остыла.

Устройство не требует проведения специальных процедур по консервации. Корпус горелки следует чистить с помощью мягкой, чистой тряпки или струей сжатого воздуха под давлением не более 0,3 МПа.

Во время очистки не разрешается пользоваться химическими средствами и моющими жидкостями.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Газовий пальник – пристій з живленням стисненим бутаном. Завдяки регулюванню температури він часто використовується під час робіт, що вимагають високих температур. Можливе паяння та зварювання за допомогою пристрою.

Завдяки тому, що є газовий бак, пристрій повністю портативний, внаслідок чого можливе набагато ширше застосування, ніж у випадку звичайних газових пальників.

ОСНАЩЕННЯ

Пальник постачається у комплектному стані та не вимагає монтажу.

Пальник постачається з пустим баком. Не постачається також газ для заправки.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Вимірювальна одиниця	Значення
Номер за каталогом		YT-6700
Температура вогню	[°C]	1350
Об'єм бака	[ml]	60
Вид застосовуваного газу		бутан
Максимальний час користування*	[min]	200
Довжина	[mm]	177
Вага (з пустим баком)	[kg]	0,460

(*) Одна заправка бака та мінімальний рівень газового регулятора

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Необхідно поводитися обережно – у пристрої стиснений газ.

Забороняється вести роботу у закритих приміщеннях. Дозволяється вести роботу лише у приміщеннях з відповідною вентиляцією. Забороняється піддавати пристрій впливові температури вище 50°C та довгочасному впливові сонячного проміння. Забороняється пробивати пристрій та виставляти його на відкритий вогонь. Неправильне налаштування регулювальних перемикачів може стати причиною надмірного або нерівномірного вогню.

Забороняється наповнювати бак газом та заводити пристрій поблизу джерел тепла та вогню. Під час запалення звертайте увагу на лице та інші частини тіла.

Необхідно утримувати місце роботи у чистоті та забезпечити відповідне освітлення. Безлад та недостатнє освітлення може стати причиною нещасливого випадку. Слід вести роботу здалека від палих та замаслених матеріалів.

Дітям та стороннім особам забороняється перебувати у місці роботи. Втрата зосередження може стати причиною втрати контролю над пристроєм. Особливо обережно слід поводитися під час роботи з вогнем, температура якого може доходити до 1300°C. Вогонь може бути погано видно або не видно у нічному світлі. Необхідно користуватися засобами особистої безпеки, обов'язково – захисними окулярами. Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипаливі маски, захисне взуття, каски та навушники, зменшує

ризик поважних тілесних ушкоджень. Під час роботи не носити замаслений одяг.

Слід утримувати рівновагу, постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшується контроль над пристроєм у випадку непередбаченої ситуації під час роботи.

Починаючи роботу, слід переконатися у тому, що Ви у доброму фізичному та психічному стані, під час роботи звертати увагу на те, що робите.

Забороляється працювати з пристроєм перевтомленим, після прийому медикаментів або вживання спиртних напоїв. Навіть секундна неуважність під час роботи може стати причиною поважних тілесних ушкоджень.

Забороляється торкатися до гарячогого наконечника паяльника або сопла пальника.

Забороляється залишати гарячий пристрій без нагляду. Необхідно переконаватися у тому, що перед переходуванням пристрій вистиг до кімнатної температури.

Необхідно належним чином забезпечити пристрій у період перерви у користуванні. Слід переховувати його у закритому, сухому приміщенні, у яке не мають доступу сторонні особи.

У випадку пожежі у першу чергу необхідно перекрити подачу газу у сопло пристрою.

Забороляється монтувати щиток від наконечника, не будучи впевненим, що наконечник або сопло вистигло.

Забороляється перероблювати пристрій або монтувати аксесуари, не рекомендовані постачальником.

Забороляється користуватися будь-яким чином пошкодженим пристроєм.

У випадку витoku газу необхідно негайно вимкнути пристрій. Після цього залишити його, поки повністю не вистигне, а одночасно таким чином забезпечити, щоб газ не загорівся. Усунути газ з бака та віддати пристрій у спеціалізований ремонтний заклад.

Забороляється самостійне проведення сервісних робіт користувачем.

КОРИСТУВАННЯ ПРИСТРОЄМ

Заправка бака

Необхідно користуватися високоякісним газом. Бак повинен бути оснащеним адаптором, призначеним для користування з клапаном даного виду.

Навести пальник клапаном уверх. Приставити до клапана горло бака. Притиснути бутель до клапана.

Наповнювати приблизно 15 секунд.

Залишити пальник на кілька хвилин з метою стабілізації газового тиску у баці.

Запуск пальника

Увага! Під час запуску не торкатися до сопла пальника.

Перед запуском слід переконаватися у тому, що сопло не торкається до якогось предмета або частини тіла.

Привести газовий регулятор у середнє положення. Можливо, Ви почуєте звук подачі газу. Натиснути на газовий регулятор.

У разі потреби відрегулювати вогонь, настраюючи на потрібний рівень газовий регулятор.

Температуру вогню можна відрегулювати, настраюючи відповідним чином контрольнє кільце подачі повітря.

Щоб вимкнути пальник, слід привести газовий регулятор у мінімальнє положення.

Консервація та очистка

Перед початком робіт з консервації слід переконаватися у тому, що пальник вистиг.

Пристрій не вимагає проведення ніяких спеціальних процедур з консервації. Корпус пальника слід чистити за допомогою м'якої, чистої шматки або стисненого повітря під тиском не більше 0,3 МПа.

Під час очистки заборояється користуватися хімічними речовинами та миючими рідинами.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Dujų degiklis, tai įrankis maitinamas suslėgto butano dujomis. Temperatūros reguliavimo galimybės dėka yra plačiai vartojamas aukštų temperatūrų reikalaujančiuose darbuose. Jo pagalba galima lituoti bei atlikti suvirinimo darbus. Butano balionėlio įtaisymo dėka įrankis yra pilnai kilnojamas ir todėl gali būti vartojamas platesniu mastu negu tradiciniai dujų degikliai.

ĮRANGA

Degiklis yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja sumontavimo.

Degiklis yra pristatomas su tuščiu balionėliu. Į įrangos sudėtį dujos neįeina.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Numeris pagal katalogą		YT-6700
Liepsnos temperatūra	[°C]	1350
Dujų balionėlio tūris	[ml]	60
Vartojamų dujų tipas		butanas
Maksimalus darbo laikas*	[min]	200
Ilgis	[mm]	177
Svoris (su tuščiu balionėliu)	[kg]	0,460

(*) balionėlio vienkartinio užpildymo atveju ir minimalaus dujų regulatoriaus nustatymo atveju.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Įrankyje yra suslėgtos dujos, todėl reikia su juo elgtis itin atsargiai. Nedirbti uždaroje patalpose. Dirbti tik gerai vėdinamose patalpose.

Saugoti įrankį nuo betarpiško, aukštesnės negu 50°C temperatūros poveikio bei napalikti ilgesniam laikui saulės spindulių poveikyje.

Neperdurti balionėlio bei nepalikti įrankio atviros ugnies poveikyje.

Netinkamo reguliavimo perjungiklių nustatymo atveju liepsna gali būti per didelė arba netolygi.

Arti ugnies arba kitų šilumos šaltinių balionėlio nepildyti dujomis bei neuždegti degiklio. Paleidžiant degiklį turėti omenyje veido ir kitų kūno dalių saugumo užtikrinimo būtinybę.

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švaroje. Netvarka ir silpnas apšviestumas gali būti nelaimingų įvykių priežastim. Dirbti atitinkamai toli nuo degių arba riebalais užterštų medžiagų.

Į darbo vietą nepileisti vaikų bei pašalinių asmenų. Išsiblaškymas bei susikonscentravimo stoka gali sukelti įrankio kontrolės praradimą.

Reikia būti ypatingai atidžiam dirbant su liepsna, kurios temperatūra gali siekti iki 1300°C. Liepsna gali būti silpnai matoma arba išvis nematoma stipraus apšvietimo sąlygomis.

Vartoti asmeninės apsaugos priemones. Visada uždėti apsauginius akinius. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir ausinės klausai apsaugoti, vartojimas sumažina rimtų kūno sužalojimų riziką.

Darbo metu nevilkėti riebalais užterštų drabužių.

Išlaikyti pusiausvyrą. Dirbant, visą laiką užtikrinti stabilią kūno poziciją. Tai leis lengviau susidoroti su netikėtumais, kurie gali atsirasti dirbant su elektriniais įrankiais.

Imtis darbo tik esant geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Kreipti dėmesį į tai kas yra daroma. Nedirbti jaučiant nuovargį arba esant vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje. Darbo metu net akimirksnį trunkanti dėmesio stoka gali būti rimtų kūno sužeidimų priežastis.

Negalima liesti įkautosio lituoklio antgalio arba degiklio purkštuko.

Nepalikti įkautosio įrankio be priežiūros. Prieš atidedant įrankį į jam skirtą sandėliavimo vietą, būtina įsitikinti, kad įrankis ataušo iki kambario temperatūros.

Ilgesnį darbo pertraukų metu įrankį reikia laikyti saugioje, atitinkamai pritaikytoje uždaroje patalpoje. Patalpa turi būti sausa, gerai ventiliuojama, pašalinams asmenims neprieinama.

Gaisro atveju visų pirma reikia nutraukti dujų tiekimą į degiklio purkštuką.

Neuždėti gaubto ant lituoklio antgalio anksčiau nepatikrinus, kad antgalis arba degiklio purkštukas yra ataušę.

Įrankio negalima perdirbti arba montuoti su tiekėjo nerekomenduojamais aksesuarais. Įrankio, kuris yra bet koku būdu sužalotas vartoti negalima.

Pastebėjus dujų ištekėjimą reikia įrankį tuojau pat išjungti. Palikti įrankį kol visiškai atauš, tuo pat metu užtikrinant, kad ištekančios dujos neužsidegtų. Pašalinti dujas iš balionėlio. Įrankį atiduoti į specializuotą taisyklą. Vartotojui draudžiama pačiam įrankį taisyti.

ĮRANKIO APTARNAVIMAS

Balionėlio pripildymas dujomis

Reikia vartoti tik geros kokybės dujas. Dujų balionėlis turi būti aprūpintas prie vožtuvo tipo pritaikytu jungikliu.

Nukreipti degiklį vožtuvu į viršų.

Sutaisyti su vožtuvu dujų balionelio išėjimo angą. Prispausti balionėlį prie vožtuvo. Pildyti per maždaug 15 sekundžių.

Kelioms minutėms atidėti degiklį dujų slegiui balionėlyje stabilizuoti.

Degiklio paleidimas

Dėmesio! Įrankio paleidimo metu neliesti degiklio purkštuko.

Prieš paleidžiant degiklį reikia patikrinti, kad degiklio purkštukas nesiliestų nei su kūnu nei su jokiai pašaliniu daiktu.

Dujų reguliatorių nustatyti į vidutinę poziciją. Gali būti girdimas dujų ištekėjimo garsas. Paspausti dujų reguliatorių.

Jeigu reikia – sureguliuoti liepsnos dydį atitinkamai nustatant dujų reguliatoriaus poziciją.

Liepsnos temperatūrą galima reguliuoti atitinkamai nustatant oro tiekimo kontrolės žiedą.

Degiklio išjungimo tikslu reikia perstatyti dujų reguliatorių į minimalią poziciją.

Priežiūra į valymas

Prieš pradėdant priežiūrą reikia įsitikinti ar degiklis visiškai ataušo.

Įrankis nereikalauja jokių specialių priežiūros procedūrų atlikimo. Degiklio gaubtą valyti minkštu, sausu skudurėliu arba suslėgto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis negu 0,3 MPa.

Valymui nevartoti cheminių priemonių bei skystų valiklių.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Gāzes deglis ir ierīce, strādājošā uz saspiesto butānu. Pateicoties temperatūras regulācijai, var būt plaši lietots darbos, kur ir vajadzīgas augstās temperatūras. Iespējamā ir lodēšana un metināšana. Pateicoties butānu tvertnei ierīce ir pilnīgi pārnēsama un var būt plaši lietotā, nekā tradicionāli gāzes degļi.

APGĀDĀŠANA

Deglis ir piegādāts pilnīgā stāvoklī un nav vajadzīgi to montēt.

Deglis ir piegādāts bez pilnīgas tvertnes. Komplektā nav arī pildīšanas gāzes.

TEHNISKĀS INFORMĀCIJAS

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-6700
Liesmas temperatūra	[°C]	1350
Gāzes tvertnes tilpums	[ml]	60
Lietotas gāzes veids		butāns
Maksimāls darba laiks*	[min]	200
Garums	[mm]	177
Svars (ar tukšo tvertni)	[kg]	0,460

(*) Ar vienu tvertnes pildīšanu un gāzes regulatora minimālu uzstādīšanu

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Ierīce satur spiesto gāzi, jābūt sevišķi uzmanīgi.

Nedrīkst strādāt slēgtās telpās. Strādāt tikai labi ventilētās telpās.

Uz ierīci nevar iespaidot temperatūra virs 500C un saules stari.

Nedrīkst caurumot ierīci. Ierīce nevar būt novietota pie atklāta uguns.

Regulatora nepareiza uzstādīšana var būt par pārliecīgas vai nevienmērīgas liesmas iemeslu.

Pie uguns vai citiem siltuma avotiem: nedrīkst uzcildīt ar gāzi, nedrīkst iedarbināt ierīci. Iedarbināšanas laikā pasargāt seju un citu ķermeņa daļu.

Darba vietu saglabāt labi apgaismotu un tīru. Nekārtība un vāja gaisma var būt par negadījuma iemesliem. Strādāt tālu no uzliesmojošiem vai taucainiem materiāliem.

Sargāt darba vietu no bērniem un citām nepilnvarotām personām. Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

Jābūt sevišķi uzmanīgi strādāšot ar liesmu, jo tā temperatūra var būt pat 13000C. Liesma var būt vāji redzama vai pilnīgi neredzama stiprā gaismā.

Lietot personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietot aizsardzības brilles. Citu aizsardzības līdzekļu (piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un dzirdes aizsardzības līdzekļi) lietošana samazina ķermeņa ievainojuma risku.

Darba laikā gērbt neaptraipīto ar taukiem apģērbu.

Saglabāt līdzsvaru. Visā laikā saglabāt pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītas situācijas gadījumos.

Sākt darbību labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Uzraudzīt, kas ir darāms. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

Nedrīkst piedurties pie karstu lodāmuru vai degļa sprauslu.

Neatstāt ierīci bez uzraudzības, kad ir karsta. Kontrolēt, vai pirms novietošanas glabāšanas vietā ierīce ir atdžīta līdz istabas temperatūrai.

Ierīci pareizi nodrošināt darba pārtraukuma gadījumos. Glabāt slēgtā, sausā, labi ventilētā telpā, kur nav pieejas nepilnvarotas personas.

Ugunsgrēka gadījumā pirmkārt atslēgt gāzi no ierīces sprauslas.

Nedrīkst novietot lodāmura vāku bez kontrolēs, vai lodāmurs ir auksts.

Ierīci nedrīkst pārstrādāt un montēt nerekomendētu piederumu. Nedrīkst lietot kaut kādā veidā bojāto ierīci.

Gāzes izplūdes gadījumā nekavējoties izslēgt ierīci. Atstāt līdz pilnīgai atdžīšanai, vienlaicīgi nodrošināšot tādā veidā, lai gāze nevarētu uzliesmoties. Atļaut gāzi no tvertnes. Atdod ierīci specializētā servisa punktam.

Patstāvīgā ierīces remontēšana ir aizliegta.

IERĪCES APKALPOŠANA

Gāzes tvertnes pildīšana

Lietot labas kvalitātes gāzi. Gāzes tvertnei jābūt apgādātai ar adapteru, pielāgoto vārsta veidam.

Novirzīt gāzes degli ar vārstu uz augšu. Pie vārstu pievienot tvertni ar gāzi. Piespiest tvertni pie vārstu. Uzpildīt 15 sekundes laikā.

Atlikt ierīci uz dažādām minūtēm, lai gāzes spiediens stabilizētu tvertnē.

Degļa iedarbināšana

Uzmanību! Iedarbināšanas laikā nedrīkst piedurties pie degļa sprauslu.

Pirms iedarbināšanas kontrolēt, vai sprausla nepiedur pie kaut kādu priekšmetu vai ķermeņa daļu.

Pārslēgt gāzes regulatoru uz vidus pozīciju. Var būt dzirdama gāzes izplūde. Piespiest gāzes regulatoru.

Ja nepieciešami, noregulēt liesmas lielumu, attiecīgi uzstādišot gāzes regulatoru.

Liesmas temperatūru var noregulēt ar gaisa kontroles gredzena attiecīgu uzstādišanu.

Lai izslēgt degli, pārvietot gāzes regulatoru uz minimālu pozīciju.

Konservācija un tīrīšana

Pirms konservācijas darbību kontrolēt, vai deglis ir auksts.

Ierīce neprasa nekādu speciālu konservācijas darbību. Degļa korpusu notīrīt ar maigu, tīru lupatiņu vai spiesto gaisu ar spiedienu līdz 0,3 MPa.

Tīrīšanai nedrīkst lietot ķīmisko līdzekļu un mazgāšanas šķidrumu.

CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Plynový hořák je zařízení napájené stlačeným butanem. Díky regulaci teploty nalézá široké uplatnění při práci, která vyžaduje vysokou teplotu. Pomocí tohoto zařízení lze letovat a svařovat. Díky vestavěnému zásobníku na butan je zařízení plně přenosné a může nalézt daleko širší uplatnění než tradiční plynové hořáky.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hořák je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž.

Hořák se dodává bez naplněného zásobníku. Součástí příslušenství není ani plyn na plnění.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-6700
Teplota plamene	[°C]	1350
Objem zásobníku na plyn	[ml]	60
Druh používaného plynu		butan
Maximální čas práce*	[min]	200
Délka	[mm]	177
Hmotnost (s prázdným zásobníkem)	[kg]	0,460

(*) Při jednom naplnění zásobníku a nastavení regulátoru plynu na minimum

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nářadí obsahuje stlačený plyn, je třeba zachovávat opatrnost.

Nepracujte v uzavřených místnostech. Pracujte pouze v dobře větraných místnostech.

Nevystavujte nářadí působení teploty nad 50°C a vyhybejte se vystavování nářadí delšímu působení slunečního záření.

Nářadí neporazíte a nevystavujte působení otevřeného ohně.

V případě nesprávného nastavení seřizovacích prvků může být plamen příliš velký nebo nepravidelný.

Nářadí nepříteply nemaneuvářejte doprovoz u blízkosti ohně nebo jiných zdrojů tepla. Během zapalování dávejte pozor na tvář a jiné části těla.

Pracoviště musí být dobře osvětlené a udržované v čistotě. Nepořádek a slabé osvětlení mohou být příčinou nehod. Pracujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a od materiálů znečištěných olejem.

Dětem a nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Nesoustředění se na práci může mít za následek ztrátu kontroly nad zařízením.

Při práci s plamenem je třeba dbát zvláštní opatrnosti, jeho teplota může dosáhnout až 1300°C. Plamen může být slabě viditelný a v silném světle nemusí být viditelný vůbec.

Používejte prostředky individuální ochrany. Vždy je třeba používat ochranné brýle. Používání prostředků individuální ochrany jako respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

Nenoste během práce zamaštěný oděv.

Udržujte rovnováhu. Během práce zaujměte náležité postavení. Usnadní se tím jednodušší ovládnutí zařízení

v případě vzniku neočekávaných situací během práce.

Pracujte pouze tehdy, jste-li v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřeďte se na to, co děláte. Nepracujte, pokud jste unavení nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Pouze chvilka nepozornosti během práce může vést k vážnému poškození zdraví.

Není dovoleno dotýkat se rozehrátého hrotu letovačky nebo trysky hořáku.

Je-li nářadí rozehráté, nenechávejte ho bez dozoru. Před uložením nářadí je třeba se přesvědčit, zda vychladlo na pokojovou teplotu.

Během přestávek v práci je třeba nářadí příslušným způsobem zabezpečit. Nářadí přechovávejte v uzavřených, suchých a dobře větraných místnostech, do kterých nemají přístup nepovolané osoby.

V případě požáru v první řadě uzavřete přívod plynu do trysky zařízení.

Není dovoleno nasazovat kryt na hrot letovačky, aniž bychom se přesvědčili, zda jsou hrot nebo tryska hořáku studené.

Není dovoleno zařízení upravovat nebo na něj montovat příslušenství, které výrobce nedoporučil. Jakýmkoli způsobem poškozené zařízení není dovoleno používat.

V případě úniku plynu je třeba zařízení okamžitě vypnout. Nechte zařízení, aby úplně vychladlo, a současně ho zabezpečte tak, aby se unikající plyn nezapálil. Vypustěte plyn ze zásobníku. Zařízení dejte opravit do specializovaného servisního střediska.

Není dovoleno, aby si servis prováděl uživatel sám.

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Plnění zásobníku plynem

Je třeba používat plyn dobré jakosti. Zásobník plynu musí být vybaven adaptérem, který je přizpůsoben typu ventilu.

Otočte hořák ventilem nahoru. K ventilu přiložte výtak ze zásobníku plynu. Přitlačte láhev k ventilu. Plňte asi 15 sekund. Hořák na několik minut odložte, aby se tlak plynu v zásobníku ustálil.

Uvedení hořáku do provozu

Pozor! Nedotýkat se během uvádění do provozu trysky hořáku.

Před uvedením do provozu se přesvědčete, zda se výstup z trysky nedotýká žádného předmětu nebo části těla.

Nastavte regulátor plynu do střední polohy. Může být slyšet unikající plyn. Stiskněte regulátor plynu.

Velikost plamene seřídte podle potřeby vhodným nastavením regulátoru plynu.

Teplotu plamene lze seřídít vhodným nastavením seřizovacího kroužku přívodu vzduchu.

Hořák se vypíná přesunutím regulátoru plynu do minimální polohy.

Údržba a čištění

Před zahájením údržby je třeba se přesvědčit, zda je hořák studený.

Zařízení nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Plášť hořáku čistit pomocí měkkého čistého hadříku nebo proudem stlačeného vzduchu o tlaku nejvíce 0,3 MPa.

K čištění nepoužívejte chemické přípravky nebo čistící kapaliny.

CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Plynový horák je náradie napájané stlačeným butánom. Vďaka regulácii teploty nachádza široké uplatnenie pri činnostiach, pri ktorých sa vyžaduje vysoká teplota. Pomocou horáka je možné uskutočňovať spájkovanie, zváranie a tavné zváranie. Vďaka zabudovanému zásobníku na bután je náradie prenosné a môže mať ďaleko širšie použitie než tradičné plynové horáky.

PRÍSLUŠENSTVO

Horák sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu ďalšiu montáž.

Horák sa dodáva s prázdny zásobníkom. Plyn na plnenie zásobníka nie je súčasťou dodávky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-6700
Teplota plameňa	[°C]	1350
Objem zásobníka plynu	[ml]	60
Druh používaného plynu		bután
Maximálny čas práce*	[min]	200
Dĺžka	[mm]	177
Hmotnosť (s prázdny zásobníkom)	[kg]	0,460

(*) S jednou náplňou zásobníka a pri nastavení regulátora plynu na minimum

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Náradie obsahuje stlačený plyn, preto je potrebné zachovávať opatrnosť.

Nepracujte v uzavretých priestoroch. Pracujte iba v dobre vetraných miestnostiach.

Náradie nevystavujte pôsobeniu teploty nad 50°C a vyhýbajte sa dlhšiemu vystavovaniu náradia pôsobeniu silečných lúčov.

Náradie nepererážajte a nevystavujte ho pôsobeniu otvoreného ohňa.

V prípade nesprávneho nastavenia regulačných prvkov môže byť plameň príliš veľký alebo nerovnomerný.

Náradie neplňte ani neuvádzajte do prevádzky v blízkosti ohňa alebo iných zdrojov tepla. Počas zapalovania je potrebné chrániť si tvár a ostatné časti tela. Pracovisko musí byť dobre osvetlené a udržiavané v čistote.

Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinami nehôd. Pracujte v dostatočnej vzdialenosti od horľavých alebo olejmi znečistených materiálov. Nepovolánym osobám a deťom je vstup na pracovisko zakázaný. Nedostatočné sústredenie môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

Počas práce s plameňom je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť, jeho teplota môže dosiahnuť až 1300°C. Plameň môže byť slabo viditeľný alebo pri silnom svetle úplne neviditeľný.

Používajte prostriedky individuálnej ochrany. Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov individuálnej ochrany, ako je respirátor proti prachu, ochranná obuv, prilba a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho poškodenia zdravia.

Pri práci nepoužívajte odev znečistený masťou.

Udržiavajte rovnováhu. Po celý čas zachovávajúte náležité postavenie. Uľahčí sa tým ovládanie náradia v prípade vzniku neočakávaných situácií počas práce.

Pracujte iba vtedy, ak ste v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreďte sa iba na vykonávanú prácu. Nepracujte, ak ste unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu. Iba chvíľka nepozornosti počas práce môže mať za následok vážne poškodenie zdravia.

Nie je dovolené dotýkať sa hrotu spájkovačky alebo trysky horáka.

Ak je náradie rozohriaté, nenechávajúte ho bez dozoru. Náradie neodkladajte skôr, kým nevychladne na izbovú teplotu.

Počas prestávok v práci musí byť náradie náležitým spôsobom zabezpečené. Náradie prechovávať v uzavretých, suchých a dobre vetraných miestnostiach, do ktorých nemajú prístup nepovolane osoby.

V prípade požiaru najprv odstavte prívod plynu do trysky zariadenia.

Nenasadzujte kryt na spájkovací hrot náradia, kým sa nepresvedčíte, či sú hrot a tryska horáka studené.

Zariadenie sa nesmie upravovať alebo naň montovať príslušenstvo, ktoré nie je dodávateľom odporúčané. Akýmkoľvek spôsobom poškodené zariadenie sa nesmie používať.

V prípade úniku plynu je potrebné zariadenie okamžite vypnúť. Nechajte zariadenie úplne vychladnúť a súčasne ho zabezpečte tak, aby nedošlo ku vznieteniu unikajúceho plynu. Zásobník vyprázdňte. Zariadenie odovzdajte do opravy špecializovanému servisnému stredisku.

Užívateľ nesmie sám vykonávať servis zariadenia.

OBSLUHA ZARIADENIA

Plnenia zásobníka plynom

Je potrebné používať plyn dobrej akosti. Zásobník s plynom musí byť vybavený adaptérom prispôbeným príslušnému typu ventilu.

Horák obráťte ventilom nahor. Priložte ku ventilu výtlak zásobníka s plynom. Pritlačte flašu ku ventilu. Plňte cca 15 sekúnd.

Horák na niekoľko minút odložte, aby sa tlak v zásobníku ustálil.

Uvedenie horáka do prevádzky

Pozor! Počas uvádzania do prevádzky sa nedotýkať trysky horáka.

Pred uvedením do prevádzky je potrebné sa presvedčiť, či sa otvor trysky nedotýka nejakého predmetu alebo časti tela.

Nastavte regulátor plynu do strednej polohy. Môže byť počuť unikanie plynu. Stlačte regulátor plynu.

V prípade potreby veľkosť plameňa zoradte vhodnou manipuláciou s regulátorom plynu.

Teplotu plameňa je možné zoradiť vhodným nastavením krúžku pre reguláciu prívodu vzduchu.

Horák sa vypína tak, že sa regulátor plynu nastaví do minimálnej polohy.

Údržba a čistenie

Pred zahájením údržby je potrebné sa presvedčiť, či horák úplne vychladol.

Zariadenie nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Plášť horáka čistite pomocou mäkkej čistej handričky alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom neprekračujúcim 0,3 MPa.

Na čistenie nepoužívajte chemické prípravky a čistiace kvapaliny.

AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A gázégő egy sűrített butánnal meghajtott eszköz. A hőmérséklet szabályozásnak köszönhetően széles körben használható magas hőmérsékletet kívánó munkáknál. Lehet vele forrasztani, hevíteni és hegeszteni. A beépített butántartálynak köszönhetően az eszköz teljes mértékben hordozható, és szélesebb körben használható, mint a hagyományos gázégők.

TARTOZÉKOK

A gázégőt komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség.
Az égőt feltöltött tartály nélkül szállítjuk. A tartozékok között sincs gáz a feltöltéshez.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-6700
Lánghőmérséklet	[°C]	1350
A gáztartály űrtartalma	[ml]	60
Az alkalmazott gáz fajtája		bután
Maximális üzemidő*	[min]	200
Hossz	[mm]	177
Súly (üres tartállyal)	[kg]	0,460

(*) A gáztartály egyszeri feltöltésénél, és a gázszabályzó minimumra állításánál

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az eszköz sűrített gázt tartalmaz, óvatosan kell vele eljárni.

Ne dolgozzon zárt helyiségekben. Kizárólag jól szellőztetett helyiségben dolgozzon.

Az eszközt ne tegye ki 50°C-nál magasabb hőmérsékletnek, valamint kerülje, hogy hosszabb ideig érje a nap sugárzása.

Ne lukassza ki az eszközt, és ne tegye ki nyílt láng hatásának.

A szabályozók helytelen beállítása túl nagy vagy egyenetlen lángot eredményezhet.

Nyílt láng vagy más hőforrás közelében: ne tölts fel gázzal, ne indítsa be az eszközt. Meggyújtáskor ügyeljen az arcára és más testrészeire.

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet. Éghető és zsíros anyagoktól távol dolgozzon.

Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülről álló személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a szerszám feletti kontrol elvesztéséhez vezethet.

Különösen figyelni kell a lánggal történő munkavégzés közben, a láng hőmérséklete elérheti az 1300°C-ot. Erős fényben lehet, hogy a láng nem vagy csak alig látható.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Munka közben ne hordjon átszírosodott ruhát.

Tartsa meg az egyensúlyát. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet. Ez lehetővé teszi, hogy könnyebben befolyása alatt tartsa az elektromos szerszámot a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Csak jó fizikai és lelki állapotban kezdjen dolgozni. Figyeljen arra, amit csinál. Ne dolgozzon fáradt állapotban, vagy gyógyszerek illetve alkohol hatása alatt. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly, testi sérülésekhez vezethet.

Nem szabad érinteni a forrasztópáka felforrósodott hegyét vagy az égő fűvókáját.

Ne hagyja az eszközt felügyelet nélkül, amikor fel van forrósodva. Az elrakás előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy az eszköz hőmérséklete szobahőmérséklet alá süllyedt.

Az eszközt megfelelően biztosítani kell a munka közbeni szünetek idejére. Zárt, száraz, jól szellőztetett helyiségben kell tárolni, amelybe kívülálló személyeknek nincs bejárásuk.

Tűz esetén mindeke előtt el kell zárni a gáz bejutását az eszköz fűvókájába.

Ne tegye fel a hegy vagy a fűvóka védőburkolatát, mielőtt ki nem hűlt.

Az eszköz nem szabad átalakítani vagy olyan tartozékokat felszerelni, amelyet a gyártó nem ajánl. Nem szabad olyan eszközt használni, amely valamilyen módon sérült.

A gáz szökése esetén azonnal ki kell kapcsolni a berendezést. Hagyja a berendezést teljesen kihűlni, egyszersmind biztosítsa olyan módon, hogy a kiszökö gáz ne gyulladjon meg. Engedje ki a gázt a tartályból. Oda a berendezést szakszervizbe javításra.

Tilos a berendezésnek a felhasználó általi javítása.

A BEREDEZÉS KEZELÉSE

A tartály megtöltése gázzal

Jó minőségű gázt kell használni. A tartálynak rendelkeznie kell a szelep fajtájának megfelelő adapterrel.

Írányítsa az égőt szeleppel felfelé. A szelephez tartsa oda a gázt tartalmazó tartály kiömlő nyílását. Nyomja oda a tartályt a szelephez. Töltse körülbelül 15 másodpercen keresztül.

Tegye félre pár percre az égőt, hogy a gáz nyomása állandósuljon a tartályban.

Az égő üzembe helyezése

Figyelem! Üzembe helyezéskor ne érintse az égő fűvókáját.

Üzembe helyezés előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy a fűvóka kilépő nyílása nem érintkezik semmiféle tárggyal vagy testrészsel.

Állítsa a gázsabályzót középső állásba. Előfordulhat, hogy a hallható a gáz kiáramlása. Nyomja meg a gázsabályzót.

Szükség esetén szabályozza be a láng nagyságát a gázsabályzó megfelelő beállításával.

A láng hőmérsékletét a légáramlást kontroláló gyűrű megfelelő beállításával lehet szabályozni.

Az égő kikapcsolásához tolja a gázsabályzót a minimális állásba.

Karbantartás és tisztítás

A karbantartás megkezdése előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy az égő kihűlt.

A berendezés nem igényel semmiféle speciális karbantartást. Az égő házát egy puha, tiszta ronggyal, vagy pedig sűrített levegővel kell tisztítani, amelynek a nyomása nem haladja meg a 0,3 MPa-t.

A tisztításhoz ne használjon vegyszereket, sem más tisztítószerkeket.

CARACTERISTICA SCULEI

Arzătorul de gaz este o sculă alimentată de gaz butan comprimat. Datorită posibilității ajustării temperaturii poate fi întrebuințat la lucrări care necesită o temperatură înaltă. Acest arzător poate fi întrebuințat la lipire, sudabilitate cât și la sudare. Datorită înzestrării cu recipient pentru butan scula poate fi ușor transportată deci poate fi întrebuințată mult mai comod decât arzătorii de gaz tradiționali.

INZESTRAREA

Arzătorul este furnizat în set complet deci nu necesită nici un fel de montaj.
Arzătorul este furnizat cu recipientul gol. Inzestrarea nu cuprinde gazul pentru umplerea recipientului.

DATE TEHNICE

Parametrii	Unitatea de măsură	Valoarea
Numărul din catalog		YT-6700
Temperatura flăcării	[°C]	1350
Capacitatea recipientului pentru gaz	[ml]	60
Tipul gazului		butan
Timpul maxim de lucru *	[min]	200
Lungimea	[mm]	177
Greutatea (cu recipientul gol)	[kg]	0,460

(*) La o umplere a recipientului și la ajustarea minimă.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Deoarece utilajul este încărcat cu gaz comprimat, trebuie să fiți prudenți.

A nu se lucra în încăperi închise. Lucrul trebuie făcut doar în încăperi bine ventilate.

A nu se expune utilajul la temperaturi mai înalte decât 50°C cât și evitarea expunerii îndelungate la acționarea razelor de soare.

Nu găuriți recipientul și nici nu expuneți utilajul în apropierea focului.

În cazul în care butoanele pentru ajustarea flăcării nu vor fi așezate specific, flacăra poate fi prea mare sau nu va fi uniformă.

A nu se încălca cu gaz și a nu se porni utilajul în apropierea focului sau a surselor de căldură. Pornind utilajul fiți atenți la obraz și la alte părți corporale.

Locul de lucru trebuie să fie bine iluminat și curat. Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot cauza accidente. A se lucra departe de materiale inflamabile sau gresate.

Nu permiteți apropierea copiilor cât și a altor persoane de locul de muncă. Pierderea concentrației poate provoca pierderea controlului asupra utilajului.

Trebuie mare atenție la lucrările efectuate cu acestă flăcăre, ea poate să aibă 1300°C. La loc bine luminat flacăra poate fi vizibilă doar parțial sau chiar deloc.

Întrebuințați mijloace de protecție personală. Todeauna lucrați cu ochelari. Întrebuințarea mijloacelor de protecție personală, adică măști anti praf, încălțăminte de protecție, antifoane și căști care micșorează riscul leziunilor corporale.

În timpul lucrului îmbrăcămintea nu poate fi cu pete de unsoare.

În timpul lucrului mențineți echilibrul corpului cât și o atitudine corespunzătoare. Această situație Vă va permite stăpânirea utilajului în cazul unei situații neașteptate în timpul lucrului. Apucându-te de lucru trebuie să ai o condiție fizică și psihică bună. Fii atent la ceace faci. Nu lucra când ești oboseit sau sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor. În aceste cazuri chiar o mică neatenție poate provoca leziuni corporale grave.

Nu este permisă atingerea ansei sau a duzei arzătorului dacă nu sunt reci.

Nu lăsa utilajul fără supraveghere, atunci când este fierbinte. Înainte de a pune utilajul la păstrare trebuie răcit la temperatura camerei.

Întrerupând lucrul, utilajul trebuie asigurat corespunzător. Trebuie păstrat în încăperi încăldate, uscate și bine ventilate la care nu au acces persoane străine.

În caz de incendiu, în primul rând trebuie întreruptă admisia gazului spre duza de scurgere.

A nu se monta apărătoare la ansă sau la duză atunci când încă nu sunt reci.

Este strict interzisă transformarea utilajului sau montarea accesoriilor nerecomandate de furnizor. Deasemeni este interzisă utilizarea utilajului defectat.

În cazul în care se observă scurgerea gazului, utilajul trebuie imediat deconectat. Trebuie așteptat până ce utilajul se răcește total, având grijă ca nu cumva scurgerea gazului să se aprindă. Recipientul trebuie golit iar utilajul dat la un atelier de specialitate pentru a fi reparat.

Este strict interzisă servisarea de către uzufructuar.

DESERVIREA UTILAJULUI

Umplerea recipientului cu gaz

Gazul trebuie să fie de înaltă calitate. Recipientul cu gaz trebuie să fie înzestrat cu adaptor ajustat la tipul robinetului. Arzătorul trebuie îndreptat cu robinetul în sus. La robinet se adaptează recipientul cu gaz. Recipientul trebuie apăsat spre robinet. Recipientului arzătorului se încarcă în jur de 15 secunde.

După umplerea recipientului cu gaz, așteptați câteva minute pentru ca presiunea gazului din recipient să se stabilizească.

Pornirea arzătorului

Atenție! La pornire nu atingeți duza arzătorului.

Înainte de pornire trebuie ca, gura duzei să nu se alipească de nici un obiect sau de vre-o parte a corpului.

Regulatorul gazului trebuie pus pe poziția mijlocie. Se poate auzi curgerea gazului. Se apasă regulatorul gazului.

În caz de necesitate mărirea flăcării se ajustează întorcând butonul de reglarea gazului.

Temperatura flăcării se poate ajusta schimbând corespunzător inelul controlului admisiei aerului.

Flacăra arzătorului se stinge schimbând regulatorul gazului pe poziția minim.

Întreținerea și curățirea

Înainte de a proceda la întreținere, arzătorul trebuie să fie rece.

Utilajul nu necesită nici un fel de activități speciale de conservare. Carcasa arzătorului se poate șterge cu o cârpă moale și curată, sau cu jet de aer cu presiunea nu mai mare de 0,3 Mpa.

A nu se întrebuința la curățat mijloace chimice și lichide curățitoare.

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA

El soplete de gas es una herramienta que trabaja con butano. Gracias a la regulación de la temperatura, la herramienta puede ser ampliamente aplicada para los trabajos que requieren altas temperaturas. La herramienta posibilita los trabajos de soldar y unir elementos por medio de la temperatura. Gracias al tanque de butano de la herramienta, el soplete es totalmente portable y puede ser tener aplicaciones más amplias que los sopletes de gas tradicionales.

EQUIPO

El soplete se suministra en el estado completo y no requiere de ensamble.

El soplete se suministra con el tanque vacío. El equipo tampoco incluye el gas para llenar el tanque.

DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero del catalogo		YT-6700
Temperatura de la flama	[°C]	1350
Capacidad del tanque de gas	[ml]	60
Tipo del gas utilizado		butano
Máximo tiempo de trabajo*	[min]	200
Longitud	[mm]	177
Peso (con el tanque vacío)	[kg]	0,460

(*) Con un llenado del tanque y el ajuste mínimo del regulador de gas

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La herramienta contiene gas comprimido; mantenga cuidado.

No trabaje en interiores cerrados. Se permite trabajar solamente en interiores bien ventilados.

No exponga la herramienta a temperaturas arriba de 50°C y evite un contacto prolongado con los rayos del sol.

No pefore la herramienta y no la exponga a fuego abierto.

En el caso de un ajuste inadecuado de los reguladores de la herramienta, la flama puede ser demasiado grande o puede que no sea uniforme.

Cerca de fuego u otras fuentes de calor: no llene la herramienta con gas y no la encienda. Durante la ignición, proteja la cara y otras partes del cuerpo.

El lugar de trabajo debe ser adecuadamente iluminado, ordenado y limpio. Desorden y la luz baja pueden ser causas de accidentes. Trabaje lejos de materiales combustibles o grasosos.

No permita que niños y personas no autorizadas se acerquen al lugar de trabajo. Distracción puede causar que el operador pierda el control de la herramienta.

Manténgase especialmente alerta durante el trabajo con la flama, ya que su temperatura puede llegar a los 1300°C. La flama puede ser poco visible o invisible en una luz fuerte.

Use medios de protección personal. Siempre use lentes protectores. Uso de los medios de protección personal, tales como cubrebocas, zapatos protectores, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

Durante le trabajo use ropa libre de grasa.

Mantenga el equilibrio. Todo el tiempo, mantenga la posición adecuada, lo cual le permitirá un control más fácil de la herramienta en el caso de situaciones imprevisibles durante el trabajo.

Comience el trabajo en buen estado físico y mental. Ponga atención a lo que esté haciendo. No trabaje cuando está cansado o después de haber tomado medicamentos o alcohol. Incluso un momento de distracción durante el trabajo puede resultar en lesiones graves.

No toque la punta caliente del soplete.

No deje la herramienta no atendida, cuando está caliente. Es preciso asegurarse que la herramienta haya sido enfriada hasta la temperatura del ambiente antes de guardarla.

La herramienta debe ser adecuadamente protegida durante los periodos cuando no es usada. Guárdese en un lugar cerrado, seco y bien ventilado donde no tengan acceso personas no autorizadas.

En el caso de incendio, primero cortar el suministro del gas al inyector de la herramienta.

No instale el protector de la punta de la herramienta antes de que se asegure que la punta o el inyector del soplete hayan sido enfriados.

La herramienta no puede se modificada y no se permite que se instalen accesorios que no sean recomendadas por el proveedor. No se permite usar la herramienta en el caso de que esté de cualquier manera estropeada.

En el caso de una fuga de gas, es menester apagar la herramienta de inmediato. Deje que la herramienta se enfríe por completo y al mismo tiempo protéjala de tal manera que la fuga de gas no cause que la herramienta se incendie. Vacíe el tanque de gas. Mande la herramienta a un lugar de servicio especializado para su reparación.

No se permite que el servicio de la herramienta lo realice el usuario.

OPERACIÓN DE LA HERRAMIENTA

Llenado del tanque de gas

Use gas de alta calidad. El tanque de gas debe tener un adaptador adecuado para el tipo de la válvula.

Dirija el soplete con la válvula hacia arriba. Ponga la salida del tanque de gas en la válvula. Presione el tanque contra la válvula. Llénese aproximadamente 15 segundos.

Deje el soplete por unos minutos para que la presión de gas en el tanque se estabilice.

Encendido del soplete

¡Atención! Durante el encendido de la herramienta, no toque el inyector del soplete.

Antes de encender la herramienta, asegúrese que la salida del inyector no está en contacto con ningún objeto o parte de cuerpo.

Ponga el regulador de gas en su posición mediana. Es posible que escuche el flujo de gas. Oprima el regulador de gas.

Si resulta necesario, ajuste el tamaño de la flama con el regulador de gas.

La temperatura de la flama puede regularse con la corona del control del suministro de aire.

Para apagar el soplete, mueva el regulador de gas en su posición mínima.

Mantenimiento y limpieza

Antes de proceder con las acciones de mantenimiento, asegúrese que el soplete haya sido enfriado.

La herramienta no requiere de ningunas acciones de mantenimiento especializadas. El armazón del soplete debe limpiarse con un trapo suave y limpio o con aire comprimido cuya presión no exceda 0.3 MPa.

No use sustancias químicas o líquidos de limpieza para limpiar la herramienta.

